Aphric-bilinal strikes me as odd; Aphric means "point of the tongue". Our sh is not aphric but is through a flattened opening in the palate (even more forward for palatal sh). It's a position with the back of the tongue backed up to the point where it is in English, and through a cylindrical opening. All you possibly need to do is to sound-bilinal

If what you say about taking the "soft" closure and releasing it when you get one of the "shove" positions, which I take to mean the following syllables, it would get biding of English bilinal also so pronounced. Do that then you mean. Otherwise, there is

"shove" closure which

implies some sort of

I think you probably mean I to stand for L in the British alphabet. If you take the pronunciation for French, I which is clearly not open, it is like the 1 in English "met" which you also have. I presume it is also true that you if you mean the sound in "figthing".

With your "gut in every closed" it is rather

Also, a is French stop

"met" stop

met = met, not bit

The terminology you've coined is used to distinguish the German "sibilant".
Waddy A. Reichard
not so big as whale, bigger than shark.

30+ more ft. long, Killer-Whale lived
mostly during a year.

He was 300 miles long, and William Brown at

Musk Bay, one day, K.W. who had to

boil, was very lonesome wanted to go away,

but all moved away from the bay.

The only one who stayed a while, about a year, one day K.W. said one thing again, he didn't like the way the name sounded, they went over one beach, Coy. said

same thing. K.W. told Coy. to stay because he was going by water. Coy didn't believe him,

they went between Cape Horn and Little R. told

Coy. to stay & the (K.W.) would send fish. Then

breakers came in everybody died & went, Coy,

also said he was washed up on this land, tried

it again then gave up & cried. K.W.'s got up to

da to cap'le y'k'e which suited him.

Family was living there, Crow, Mudhun?

birds that go back to nest to roost, K.W. said they

told to move. Crow said "no" he couldn't, he wanted
to fight, the winner to live there. They fought long

time, one fellow stood behind rock, mudhun,
told them to shoot at rock, they did, and one w'd go to
got killed, so mudhun left & all the others, mudhun

got to Big Lagoon, Crow to nest, other birds to

Coy. w'd go to had much they live there

now. A few days later Crow got hungry,

when tide was right tried to get mussels,

started early, saw tide Crow got just enough

for himself, built fire & roasted & eat mussels.
Part I

1. wä g'wic to djin wan dak
   Killer Whale, that's where he lived
   madi da'li'mi, k'ä to'ga'da'k
   Work there long time he lived

3. dj'mwa ga d'la ga t'tu awk
   that's the time he got lonesome to leave

4. hëjë t'wa am'el däl ga'wuk
   They said whatever
   pë t wa'g'm, hëjë'li'g da la'k'dak
   you say he said no longer

5. gi'g'ga ga + t'ku'waw, li l'dj'gi'
   I go to stay I don't like he went
   gi'g' to stay
7. ga'la'we L x yi' w. 8. wa to wi' w
not for he went name of place

9. hi da'gi'w. 9. gus së g. la'we
he got there one year

10. ke g. wa'we. 12. ke g. wa'we
they stayed suddenly again he

11. de' g. wa'we. 11. de' g. wa'we

dear loneliness (y) whatever

12. te'ye' w. 12. te'ye' w.
you think conf. said

13. ku- na de'g. te' g. la'ke x x x x wa'we
day before yesterday

5. was loneliness (y)

14. got së g. x o la'gwe' w. g. x o w.
mice they began to fix up they began

15. x ke la'gwe' w. g. de' g. x x x x ke la'gwe' w.
to paint they finished paint

16. ke la'gwe' w.
da x'ka ləɣər, ? it is written
da lə'mənə woi, painted

twət ya qəx wəl, paint used on
back of adolescent
ca'tə de, brick color paint

yla di'n da lə'tə gəkə, bright red
pl. sand paint used by man

hiłk de, Klamath country

ik di'n da'de ləl, " man

ci wəmey əx nəl, black paint
used on face, also

used in tattooing mixed
with elk tallow

(g)itch burned so rocks smoke, smoke
gathered on shell then mixed with elk tallow
for tattooing

he'ł gikə - K. country) Klamath

he'ł gə'lə, K. people, (lang.

nt'n t (t - nasal voice) coast

he'ə'łə - plate basket (Klam.
lə'pəcə' - " (Kl. t)
15. he t a wå-dái' 16. we't gål
all went off to say
hi yë t i'wan i'ch; dy'nu wå-wå
he said
got sän'gand', don' ni'as le xay'gå
the gold place

gi't-ga dái' v x rént ci'
you went say

17.
wu'n a gi't-ga dái' 12 jè nx gi'wók' I am going on
I am going on land

gi't-ga g x r j dái' 18 le ci' +
I am not going
sawt
on beach

18. thi'ya fo'g x l x wë ci' xit'la gâks'
al went over on each small
breakers

dagwi' - mu lo. 19. giwè' l x giwè
all got there
they went down in

hi yë'da gwî.ki 20. thi' st sô mo'int'sô'mo'int'sô'mo'
warps came up
big

hi' st sô mo'int'sô'mo'int'sô'mo' they dried right
he dried woman
before breakers got
there
Old lady (I'll.)
Old lady (Courts)

Man (Courts)

Got him (I'll.)

Big breakfast
21. hit 'ko L x qui, 'kwi t gá L x hi L 'khe
   all went in  Cond.  went in
   qé ga d'x w x j x r a id i l  'kxi d'já i "
   he put head in  water

23. hit x 'ái d'í L   di 'ni w a d x wó gá-
   he came up  came up on shore the day
   éme 'm  gur r x dá w 'í L   he got up again

24. gur r x dá w 'í L
   the went in again  breakers came up again

25. gur r x dá w 'í L
   the went in again  breakers came up again
   qé ga d'x w x j x r a d'í L  w x x t 'w é
   he put head in  water

27. hit x či d'í L    di 'néi w a d x wó gá-
   he came up  came up on sand the day

28. 'kxo j'í w x ñ d x r a d é d'w x 'r i L
   the sat
39. ga gu' L e y e L
   no more he want
   toward ocean

30. hi da' we L a' x i' L
   he looked down
31. hi y x w e L e L
   he same

32. go t i' y x b e L m
   he x w a d a t
   all came to surface
33. all started of
34. wet g a h
   he ga' we k e L e L
   began to cry

35. hi gu g x' d e x v i' L
   again he went over
   he got home

34. da lie  
   hi gu' d e te k e L i m g x  
   he lay down

35. s k a n s i d e
36. gu e x v a L e L  
   not going to eat again
   g i t g a
   g i t g a
   d j i w e L  
   some

36. da' d e te k e L i m  
   he lay down
   da' x x L a' va'd a t
   he was hungry
next day

Earth went to the beach I will go to good food

he found he went over again

Part II

name of place then got there

they saw knew their lines

mushrooms ocean - wild birds

you must leave your home

cow said no
I am going to fight

It was fought no one got

rock

he was shot

one was killed

gotsix given one

L got a law wo

said it's enough
Hi La gē d'ā'mot hū dāh his home was left

58
yə kə wii r t hū r dāi hū l.

north they went

59
hū r t cii'war să gə nī yəwwi' they were followed some who killed

5a
dəkə dāi yə jē'xīf (djē t cē tē)
mud them

liddle white marks on bill

5b
dakwii yō tē tswop p.
they got time Mrq Tagso

5b
gō't sii' r
Crow went east up in hills

5c
wo bākə rə gə wii yə hāc'əl
bird ocean went down into

58
pre bākə xii nī jē l tō tswu xī l
that at night
dë'mi da wa'la'el i´lN da´x kà-

eunt he went might le

+L fwr i`l

tilled

Part III

60. gatsir ga wa la`el

Come began to go around

dar x la`v day, sœwë twa mi`l

he was strong the heat about

La`h bi to wy x pr x t ga same`p,

in the tide was right place name

64. git ga wa la`el, dakwe yo wi`l

dar un going he got there

65. wa la k`w give k la`m i`l

next day he same

66. met so w a`l, L x je`l

it was dry he went down
g'wa tsain'ik, he fished for mussels
used at Eel R.
he began to fish for mussels. The that

Gi da’ bi’te x’li’l. Gi bi’te x’li’l
I guess it’s enough. he went up

Hi ya’l ci’l. Ga’wut bo’l ci’l
he built fire. began to cook.

70.

he looked around to eat.

he saw men coming.

73. Hi ga’ x’o’ mi’l. Wath ci’l.
he knew. recognized him.

Hi x’o’ gaw’ s’i’l. Gaw’ ci’l.
there were crows crowing.

Hi na’jel. an wa g’ie to
what shall
Hi ni t' i l. 13. He went to the caches

Hi yi' da' ina wi'. 74. He made into pile

He buried

As we wi' go ti he hi ya' wi' le

He saw

D'o ke' a' wi'. 75. They looked at him. One said it isn't the

That's another man.

D'o ke' da' da' da' 78. He looked at him.

All went

Djon wa' gas be li' da' si'. 79. That's the time. He shook all over

Djon wa' gas ya' ghi' da' li'. 80. Then he started again.

He talked

Made a noise before he started.
J) botca'wite, (Bunker Hill) called with Rogers Pack the "Two Sisters"

J) b'ho'ntche, big rocks at light at Trinidad

3 mi above Crescent City

at point another sister of
Acorns on hill near Big Lagoon. Lot of people went up made camp, cracked acorns every evening. They got enough to take home. But one day, men set out in water for mudhens, got many started to clean them. Heard something outside that it was wood devil. One woman there entailed of mud at random in dark saying shed hit one of those devils. Next morning, they found something, a bird, outside, it was wood devil. There were two, the hind one was hit. At the front banged himself to death.

1. gī ya'gwar (Kl. name) Wux nū, dyin wá da n' yā nū k. (Ruger Peak) Hill behind Big Lagoon. That's where it happened.

2. do wa'kūl dī waqī'ī, ga n'k. They went up to gather acorns.

3. hu da ga' sümī'ī, hikō' gī't sər. Were picked up there were many.

4. dyin wá hi gas gā'wā xāgigwā's wū'. And then they began to pack them down.
give da'li ki du war gu'ua g'wa't sui
where they lived they took them in again

hi ya' gu' lo' sui' dj'a te'i te g'x't'i
they fished for mudhew

hi y'k' d'o' lo' wu' go'w x'k' u'nac
they were boot up at night

da gas gu' yo' lo' wu' g'ots i ga'w x'
all got there again they began to
camp

la g'x'shi h'bo'eu gui' gwa da'
they heard someone
cleh' them

w x la la'il g'at ga'k'l x
walking around outside

h'w x xo' g'x kel' hi ti y'a x a ta'x
soon she threw it out

kel' gu' x' ma tui' hi ya'x kel'
guts the woman said
(2) da lo in a k'il, he laughed out loud

(3) hi bri de g' id, he smiled
dagwa y a no. w 3 3 2 0 3 2 0 2
I'll hit him in face moon

hi x w x 2 2 2 15:
wa la hi na le'el
they all went to bed in morning they got up

hi y x w'le la gwa la wa
they saw what is

dji w x d'a'li'm. dji d a h di'
that dying here there they found
got 3 x r x y
le va de't x r
he was stiff

18.
gu x dji x y x d'a'li'm dji tis
the one who was behind that's one

w x x x d's
he laughed himself to death
that died the one who got hit one

that one

dji y x l hi gu' x d pl
went back
Analyse

The Girl + Snake

(30° 12' × 22° 12')

(a plant with hollow

stem, long joints, soft inside when young

have flat round white flat, one stalk to each

plant leaves big (❤) grows. 86

Several

by boat

went out for popen down on Salt R. side

nearly to sea. They used to think it was sweeter

there, got enough & put into basket. They were

ready to go, the girl said she was getting ready,

she was going to sit down & pull up basket,

it seemed to be caught, she got up & saw

somebody (snake) right behind her, the rest

went off. Finally they missed, they couldn't

find her but found her basket, snake had

taken her into water new country appeared

where snake lived, only old folks were there.

they lay around fire with head toward fire

she sat at one side, soon heard someone

some squeaking a hundred, he lay that way

another came out lay same way he

threw up what he had got. He said something

it was his folks. Snake's old people saw she

sometimes looked sorry, they thought they must

be her relations, so they that they better stop

such people in water for her sake. So

that's how snakes on Salt R. never sack

down people any more. One time girl had
dal'lu'vâ l - rainbow
he is seen standing up

dego' gu gu' gu' i'wâ
before white people came
Young snakes where girls play, people stay. They saw little snakes come in all time. In matter was afraid of them and drove them out. When they came back they told mother their grandmother drove them out. She told she better go home and tell her folks about what had happened so she went back and told that she was snake now and her children had come to visit her and said their arms were getting fastened so she couldn't come again. She went back to snakes next day sent children to visit grandmother who when she saw them coming got little Indian plates put all snakes in near warm place took care of them every time they came so they wouldn't hurt anybody anymore.

1. gew'da will to x + a + til long ago a girl

gotge L x give will. 2. djin was will one grew up that's the way
gaw'da x til the way x + x be shed in grass
d x la'ge x will mad'x d x la' when she travelled around stick
\( x^t + x_t, \text{snake, has nothing project on him} \)
3. made
4. she took a stick
5. at
6. that's why
7. a snake
8. sometime
9. they began to get proper
10. they began to pack
11. she was asked
12. a load
13. that girl
14. are you ready to go
15. we're going to start home

There are some words that are not clear due to the handwriting.
water - load
got ga hi yel she said
she said we're going to go now.

Hi myel ga'wats got ga
I'll begin to speak pulling load.

Gie tga na wil hir wats wagon's
in vain she pulled it to her load.

Gas got got up
She got up.

Hi yel ha lu ma si
She saw snake

Hi da li'm. Djettek ra le kanwil
That's the one she held it back.

Djettek wala' ga mait swil
That's why she couldn't load up.
wii yée'ix waniw' she said 
gitga you

gaw xla't x dt  laxi'laas - 
must go with me i saw you

dj'i lau da x la'kii' y lau de la'li'ii'f you always do that when you go out

madí' lau de la'li' o'wáj stick you take around

lau de la' da gwé'pl aú y xawáj to hit (gloss) around

wix' laj wi' va le và'lik's i'm coming after you

21. hi ga'w x lá'gé' 22. wa'x xant ci' she went along water

wa gwi da' gwi g'x'ís'wí' they went down in
23. Weux x wìl kna ge wìl. The guy on land, it felt like again.
24. It felt like if she was still in
a give L. It felt like her world.
25. She saw his house as she went in.
26. She saw him, men's heads to the left.
27. Old folks who only were home.
28. She heard him go's girl.
29. The one who had
whole house squeaking.
30. The guy is gone. Came in.
31. He saw him come in.
I was sucked in
which was a way
he lay again

she heard again

squeak again

the one who sucked people

she threw up

she saw

people

she that

the fellow

who sucks people

she saw them

again
32. dá l da da ny j x x l
   sometime after

   da kwi'sk x g x lo'm i l
   she recognized

   gwii b i l  
   her own relatives

38.
   gw la'gwii l  hi'yi x wele l
   old people saw

   hi'g e w x' l x t x kwu'we l
   that she looked sorry about it

39.
   hi yé'li l  gitga dj'i' g a q u t x i
   he said we won't do that anymore

   dj'i' w w a w l  hi'g x la'k x L x bii
   that's the reason they such people no more

40.
   dá l da hi' d a' ny j x x l
   sometime after
ha ri na ci yu wu to dali
litle enakes

hi ga'w x + x'd a'li
they began to come

hi da'kwe' x'w
when she tried

that's way she did

gu ci'rok da'ti ja x'd a'gam
the old lady

she chased them out

whipped them as they went out

gu la'w'el hi ga' yot wi
they came back

gu wa't'el hi ya'ga n moh'el
their mother

they told her

da ti ja x'd a'gam x'n
we were chased out

(whipped)

hi na'je'el gitga dyin wa va'gul'al
she said

I better go back
humma lag

you'll get her

swa le' yu' t'mo de' g'itga

she's going I'll tell her

gwilel hurts ahe xtaile her own children

the place where they went

dja wa'x x va du la'ilel

卤

ka'gu vel x vel g'itga

you won't see me again

x la'ke x x hwa' y x k

I am no more good (my arms
and fastened)

I am no more fit to be seen

卤

she said the old lady

she yu'welel gwe ci she

he went back

k la' du x sa'ixw hi gu'itga

arms growing together she went back

at last they were stuck down
the next day

she saw

she went back

(operamol)

that's where she put them

that's

where she put them

they didn't move

that's time

she made them go again
Woman = man married. Man began to not care for wife who wondered what was matter. He went away & she found he was with another woman, wife wanted to get him back because she loved him. She made med. for him to come back. She went & got cottonwood which grew in single stalk, cut in pole, put one foot in water & stood stalk up, began to make baskets & sing. 10 da. she stayed alone then she saw man come, kept on singing, saw her husband, made believe she didn't want him. He put arms around necks & said he was sorry. She said nothing but stopped singing, hit him on back with cottonwood & going, but the back of his head man fainted. He felt so bad. He came to then she talked to him, said she didn't want him. Man said he wouldn't do it again. Woman said she'd have to pay her, she said she would, he gave her moneys. Now at Big Lagoon & Kk. Coast Indians have to pay spouse to make up. They lived together all right again.

1. gu gwädawel / dje' / atu + z' x + dke  
long ago  
it happened
go will hu wis x' beli, 3. dal da-
man got married one

hu da'n x yr x bke got gal dhk x wagwil
time

l' wo we L. la gal dhk da
along well he liked
to each other

da dal da'n x yr x bke 4. dji wa
some time one

da ga'jw o'mi l. di we'll x bke
she knew another woman
someone else

gu ga'w da idgai m. 5. hi na je l
she began to love again she that

ou wa ge te hndri. hac giga
what shall i do all night

la'k x x 7. hew g x bke
all try med.
gitga ga'iw, 8'hi'we vol 2 wi'1
I will make she went + get

moc gu riuygas te'jiri'il
elkwood a young stalk

dji' wi'I guj sa'ka wi'I
that was the only one

wa'ac tec'i, gu da laxii'l
water she went to

11. dji'wa bii da wi'si'1 g'li'x wil'wi'1
there she stood up she put it down

10. dji' wi'I da dot'me'I 12. bii sa'lobo'si
there she sat down she put at one side of water

hii wi'I'1, di' wi'I'1
her fat

her got

She began to weave baskets

hi'ga' wi'yaw me'k'i'
her was liwii'l, ga wa'ra'adji
began to sing she began to mention

in song

yo't wi'I'1 hu g'we wi'I'1
his name her man
The handwriting on this page is difficult to read, but it appears to be a mix of English and another language. The text seems to be a series of notes or a conversation with some irregular word spacing and capitalization. Due to the poor legibility, a precise transcription is not possible.
hi 'y o w x b x L she saw her man

dy i w x l ho w i L " ga gu ro i" it was he came she never

ld y a ad i L " wi l to gu w yo i" looked up again he came right

we she x r up to her gwi ba b hu ga t cx r she put arm around her neck

23 ga da' li L dy i w x L was he x u
she said nothing that's all

24 l t r e ' L hi u w o' l u w i L she did she went + got

25 mo c hi da' ga no d i L cottonwood she hit him in back with it

26 ha' l x w x t w e L h e t w e L on his heart he

628
"The water hit the wa wa the, I felt faintly"
Hi'x wa wa wait he house no'g x kel- second

painted went paint

Hi' go't g x ni' L. Hi' y'ë to'mi' Le' she came to breathed again

she said

gwa't wa va gu'ba'gwe L. 'hi'k L. what are you doing gone

here for awhile

she said I don't want you any more

Hi' y'ë' le' L ga gu di'c ga'acci'j

she said I don't want you any more

Hi' y'ë' le' L. ga gu di'c ga'acci'j

she said I don't want you any more

gu'x go'we' hi' y'ë' le' L the above said

Di' c ga' m'e' te gu da' i L x and I'd like to stay with you again

Di' c ga' m'e' te gu da' i L x the

Di' c ga' m'e' te gu da' i L x the

I'd like to stay with you again

Do' d'k w x L x t. gi'ga dy' ni wa'wa

you must pay me that's

Gi'ga gaz gu da' L x w x L x t

where I'll make up with you again

you'll live with me

6'29
gots ga'ni'ke' you treat me what you did to me

kwi de la gied'a'we yo. because you left me

qu'ux' go'wi hi ye'il gitga
the man said

djiga'ta' qu'ux' wi p'dides
I won't do that anymore I will pay you

gitga. di' c'g'ame' wi gu'd'ales
I'd like to live with you again

he p'do'mel'. hi gu da'le'mi'
he paid her they lived together again

gots w'el hi' no'ke' ha'g'ul'ke' w
good they live together again
To yd. d'ls w. - Jenny, Indian name
He was a married man had one
grown boy who began to hunt had good
luck always killed big elk. They began
to gamble, he was smart, made money
by wrestling, foot-racing, stick-game,
always had money. ADM wondered why
son didn't give him anything as he gave
him power. ADM decided to stop helping
son. ADM dug hole, put boards like sweat-
house but lowered it again. ADM went
out gathered up all elk in sweathouse,
he fed them. Son came back, asked father
how all the elk were, father didn't know
said he must have had luck sometimes,
saw tried again, no tracks or anything after
while he gave up. He began to gamble, ADM
wished his base & he did, last at wrestling,
foot-racing, he never won anything.
One day he began saying to find out why
luck turned. Old man asked where was money,
said he lost all, he must go to work. ADM told
him of job. ADM went to see boss of job (dag wife)
because it was a bad-job. 

(Laidel)

\[ \text{(meteor)} \]

was sent down to hit tree. He was 0. His
son still works in there. After son
took this job ADM let elk out & hunted
for himself & wife.
1. Qu i da't ga gwel wi sə bé lə' above-old-man was married

2. Ga wil gwul sə wə 'gə wə lə saw one he had

3. Tə gə lə gwel ə hə yə tə mə lə' he grew up

4. Hə yə tə mə lə' he said to him (f.) (son)

5. Gə to gətga +ə gə wil ət. wa ni'kə you are go'jə to be go'kə you will must

6. Hə' lə' bə cə't gətga hunt you will gamble

7. Wə'xəwəl hə bə və'yələ'xe all kinds of games

8. Hə'xə wə pə cə'tə lə' wə na twa' gambling hunt's

9. Hə gə'wə lə' cə'lə' tə me'lə' kə he went else
six men, three on each side, I played in centre, stick-game somewhat like football
hi ni'g x w x w x t, g. dy'w x l
was killed that's the

hi ga' w x r k'c' v'l, 9. da ni'g x vimi'
way he began to do he killed it

10. gaspce' r gä'le wi' l, 'swx-
he gambled he won wrestle

ma w a k w gä'le wi' l he won

12.
hi su'x' le k'i l gä'le wäl
he ran foot-race he won

13. hi ra'k' w l a'i yo'w gä'le wël
he played stick game he won

14. he la'x' l gä'le wël da'lat
he jumped he went

15. l x l x t
la vis'wax' l gä'le wël
anchor
Shoot arrows about 100 yd into a hole near peg; a game da da dring.

III shoot sticks if they stick in ground they win; if they fall lose.
hi da la la g'ül gā'le we hōw

hi yā'ld tā'le we hōw gā'le we hōw

= bunch of grass shot at
= he won

hi dā'je cā' swain gā'le we hōw hōw

= he won

the old man said why

ya wō x lā kā lā gūwe. xī'gō gūwe

does he tell me this old man

amidst that given piece

ga' wō x lō t gā'le we l. xī'gō wō gā's

began to dig hole that's when

me ni ya tu'm i l. xī'gō dā'we ni-

he drove them up he drove all

gather up stock cultivate

ya tu'm i l. xī'gō gā'le we mi l

in endurance he didn't know

(son)
wa’nak va’gu l’a’l ‘l
he went hunt’g again

got to wen’ with his dog ew’l
one day where he was out

26. l’ a’ ga’l x w’d x l. 26. got another
he saw noth’g. next day

35. l’ a’ ga’l x w’d x l. 36. got another
he saw noth’g. next day

hi ga’l x j’l. 37. wa’nak wa’gu l’a’l ‘l
he went again he went hunt’g

38. ga’l x w’d x lo’. 38. came back he had noth’g

39. djin wa vagas da’ wi bi mo’di’l
that’s when he asked

40. ga’gewel hi yë’l ‘l go’ta ga’
old man said don’t

41. go’ w’ y’m. 41. hi yë’l ‘l g x w a’
knew he said
32. gu däl'iy g¡'t ga' bace'
9 are not go' hunt going
to gamble

33. g¡'t ga'
hi g¡'r o w x Lar
next day

34. sa' wá wá kuni'
he unsettled

35. hi sà vi' Lx t x l
ran foot-race
g¡'l x vo'w
he lost

36. hi sà te' Läi yui'
played sticks
g¡'l x vo'w
lost

37. Lä w' sv a il
shoot archery
g¡'l x vo'w
lost

38. hi da' l a la gni'
shot at hole
g¡'l x vo'w
lost
Hi ya b'la'lwel ga'la'wos shot at bunch grass lost

Hi dja te a'xwan ga'la'wos shot sticks lost

g x la'ke w xlo' ha le'ni' no more he had valuables

Hi ye'dil gitga da ma da'ga'w he said I'm goin' to work now

wur x ga'gwe l hi ye'dil the old man said

hácgw da ga'w xte gitga all right a job 9

wi da'wé Lamos gots x'x'gwe will look for for you good

47. da ga'w xte hácwg hi ye'dil job all right he said
I am going to see the boss man.

He said, "I went to see my friend."
he killed it when back (thunder)

storm is nasty place

gas'ga'me'le 54. ca'w a he'ma'k. he is working he had nothing

... became somebody

daw'la 56. go to go xta'w w xta xta he always no good for anyting

57. gu da g'ad y'a ne tsig' yar'le when a bad storm

when a bad storm

gu te da'k ga g'me'le gaw'liya his

old man's

wak'w

son
king - witskitchen - wake
cawwitska (salmon eggs) (loose部落)

Yas - manganita (berries tree)
Yaki started north, went to met. But quite far because there was no salmon. He wondered why. He knew they made salmon in met. He came to madrone tree, he had never seen salmon spawn. Picked up madrone berries, put them in elder-skin bag, came to big willow, about it, they had no fish for supper. They ate yaki. Said "I forget my lunch", got out berries, put on his plate, people looked at it that it salmon eggs. He stayed all night. At break of time went out but in final salmon egg. He knew where it was kept, and decided to stay until evening. He had seen one place dammed up in daytime, fresh fish for supper again went up to dish, broke them, saw fish go out, then started for home. When he came home salmon were in river.

Yaki went to Kl. got friendly with girl there. She didn't like him. He had flute of pelicans wing and one of elderwood. Yaki heard man playing and asked man to keep on playing. Next day girl that she would get rid of him and played flute, gave him mites. Then she said she'd show him how she could play, threw flute into river and said they should keep on playing all the while. Flute went into river, he went down to where river turned to shape, flutes went near in but took back down to me. of Kl. He never went back.
XLVI

Coy went to KL, stayed there a little, helped at a little, and that he'd go to KL. Mention of Coy in sweat-house: man started to play flute in morning. He was wanted, and wanted to try it. He blew into it, redheads came out, again big redheaded birds came out. Then he passed it back, Coy wanted to try when he tried Junebug came out, again chippies came out. Owner of sweat-house started to smoke Indian tob, when he finished he passed pipe to owl, who said he didn't smoke much, he hit pipe, lowered it, was strong, smoked passed it back, to owner, and then got out his own pipe, then smoked when he blew out sparks. Here, Coy, did he bring it along. Owl offered it to owner who smoked a very little, then Coy wanted to try it. The got loaded up on that tob.

See 660
1. takon ræ læ ye l hi ga' we d'a' i l
   began to go
   toward mountain

2. ve wi' va' we l a' le
   fish he went to
   look for

3. ga' le' wæ le' ma læ te' la' i l
   he had no salmon for... legs
   there

4. be ga' le' la' tæ d'a' i l
   he began to get nearly there
   they never came near

5. hi ye' we d'e l ca' ge' te' en
   he saw
   madrone

6. ga' le' wæ le' wæ le' be na' je' en
   berries began to
   drop
ga s'nxwil gitga) lo'luwa
he picked them
I'll take them

8. da'di'i L, ga'la'gu
he went on
not far

9. la'wu l'j'i L, da'kwiyo'wil
he went
he got there

10. ga'gwi' to'gawal'st'k
not long he stayed
they began to eat

11. ga'plu'i
all ate

12. hi to'gawal'st'k
he that

13. hi to'gawal'st'k

14. hi ma'jel
he that

15. dyin wa gitga ka nx'l'ex, hi na
I'm going to stay this

16. kw'l'ex war
my lunch

17. kw'l'ex war
he went
he took out

18. kw'l'ex war
he went
he took it. he put it in the plate.

18: gal'x wəxlo' vən'ču'

there was no fish.

19: ca'wət skə dji wəl gu də' - salmon egg / those living

du də'kə dji wəl hi lu də' -

there. that's what they

we ke ləwə, 20' ɡə'dəl'ək lənu' -

looked at they finished eating

21: hi ko'nə' 22: hi na'gəl qitga -

night came the start dawn

wəl dji wəl də'f'. 23: he 24: wəl-

going to stay here next day

la' tə hi yə wəl le'l gu xə gədəw'.

he saw one cousin

ma ləle' gu da wəl le vo' -

salmon he boot.
26. rake on ra l x j el  hi x j el  
that

qi L hi ga kwom gida ve wi i guess fish
now i know

da da' x vo yx t. dje w2
is kept
hidden

gitga da' 27. hi yx vo x j x t. he will stay
in afterknown

ti yx d'al i'ki. hi na'el
he went out
the that

va k la' i'me x gitga, hi yx wile
i'll go see

dj'i t wo x ve wi da' x vo x t
where fish was kept
hidden

30. da' l a' wix. hi x wayix
like

it was named
different things

31. ta' n x le qui? hi na'el
up all around
the most
dj'ew-xl gitga da'
here we'll stay

gxelix va gitga ga'sgo'lix
later I will go again

31
growtís wáhe qn ga'ílui
first part opening they ate again

33
hi qn wé'lel qn ga'd'ängwés
he saw man coming in

váláke qn d'xvi'l xvi
salmon he brought in

34
gé d'xlíl xli
they finished eating

35
sís mís
night/dark

hí yé'íl qn lóx y gitga
he said I'm going back

36
wá'éjíl
he went

37
gu wá'ñ wé'í
that fish

146
da' x wo'gin hi' x woa taiti. he broke it up loose.

38. hi yu gu da' we la'mi'. he again looked.

39. hi yu wile la' yu wata'i. he saw water.

40. ga'w x al'l. hi yu wile la' begin to move he saw.

ma'x ke ga'w x d'al'l. 41. dyin wago. salmon begin to move there.

gu'g gu'g x d'al'l. gu'x d'tsaido. he started off again at might he turned.

42. da' gu'lo. 44. he'x wile la' he came back next day.

hi yu wile la' gu'wil i do'ag la' he saw man coming.
Hi, y'el'li, ga wi d'wo la'il
she said, I have been down

La wi, hi'yel'wo'le'
fish, I saw

Mar. 23. Mrs. Burns

we'li'l', doctor

ve lo'git', throat

gac y 90 ke e a ni l', short finger

La', long

wa toga'tc - leg

wag'l'at', pepper - wood tree

wa'gal, "" nuts

La'g', war, whale's washboard

Bi

Bi

Bi

Bi

Bi

Wi giw d'di', pine bark, wood, tree

ta'li'yel', he drills flint

da'le'we'l', it stands, used for

gum tree or stick
gi t'ai yai l'âjúwe, ann

t'sâw el'âjúwe, moon
right
ba'd'ut, dust

hi g'â wã w'i, he began to butcher

gê gâ'ni w, red

gê gâ'lo t, it is bleeding

là go g'id'âw'i - hi nar
she did not come in we

hu da'de k're L i l',
because we were lying down

hu da'de k're L i m
because she was lying down

sh. it'ëk' - ra wâlgi' u xëlët
sh. did it i wished her to

not bët su'l

(used only because to go or wills)

Là go t'âl'ë' - qu'ate we'mis-
Lá gu'á la'li' 'ou' go'ó 'wem's -
I did not go
because I was
wet and cold
black + blue

Lá: ka'á la'li' ya]
you did not go
because you were
black + blue

go ma'í' l', it fell back wrong way or
if sick took time for better

du go ma'í' l', (pendulum) swing
back + forth

go ma'í' aí' l', it swings

hi g'á gu' véy x l', he wasn't afraid
any longer

bi l' aí' l', it shook as its own accord

da pé' a'st, it is puffed up, swelled
(balloon)

/ pé' a'mi' l', I swelled up

/ pé' a'd' a' s, I have blister

/ r'swél i' l', pé' a'st, my foot swelled

/ " pé' a't, " blistered

/ t' z w'sl', I bumped into [it]

" l'í's, he " against
got a lid, lay down in daytime

would ghosts a'sil, lizard

Mrs. & g'd v'nut w'l, she left him to come拉丁
he g'd v'ad sk, he stayed home

Grandpa dsk w'd g'd v'ad d'l, B. at grandpa
was left (must tell where)

28416 not g'n d'l'w's i'l

259 b'd'l ä l'ä/k'w, she was shocked

" lvo'w, we "

23c r-o to'd e' gwain x, I was petting
x, you"

gi ya do'k w't, (hair) was braided

gac v'as w'il, she takes small mouth

" gac v'äl'w'il, " (baby talk)

(used in infant to say he is
taking big bite = sankaam)
{ vo bit g2xpt, yellow (dog) }

{ a y2t, yellow cloth }

between brown
+ yellow
(color of rattan wood)

d a s v e ‘manu wai’ try to write

practice

s v x ‘gii wi gupai ti’ (hp) is teased

a ied, i was

31 go t s x y x x u x t, de found it in

something

2 29 l e m a i y x w e l, (bas) stands vertical

a t, 11... plant’s

mean wall

4/5 14 hi d a (wo d e’ t warm), felt

hot, hi dard

4/3 5 potatoes d a ls wagi wel, they are
'So'paniw, one string money

\[ \begin{align*}
\text{tidiw'txt} & : 2 \\
\text{tikwxtxt} & : 3 \\
\text{tawxtxt} & : 4 \\
\text{we'syeldwxtxt} & : 5
\end{align*} \]

\[
\text{we ny wil'x} / \text{small Dentalia in}
\]

\[
\text{string } (17)
\]

\[
\text{bxwtx'yni}, \text{ string } 8 1/2
\]

\[
\text{we'tik'kyni}, \quad \text{\ldots} \quad 13
\]

\[
\text{we'tik'kyni}, \quad \text{\ldots} \quad 12
\]

\[
\text{we got qy ni}, \quad \text{\ldots} \quad 11 \text{ highest}
\]

\[ \text{da'we't-xli - gi ya ga da wutu'wokf} \]

\[
\text{one large Dentalia it is never strong counted by abstract count}
\]

\[
\text{t'ik'kyni}
\]
Up north lived a family which had a boy & girl. When girl grew up, boy didn't want her to get married because he would be too lonesome. But old folks said slick have to marry if anyone wanted her. Young fellow won't even he would let Nobody from heaven, bro, but old folks sold her. She went away with husband, bro. said to come back right away. She that she'd come back in 2 days. bro. began to play vii le vii (flute) & kept waking where she ought to come. One came, he went away because she took so long to come. She followed him, they stayed apart the distance as far as one can see always kept that much distance between both singing. She changed her song after a time. bro. going to step where no steps end. Every step you take you'll step + look back.

Bro. Sang: She looks that way the one who married men from heaven.

He had a stick besides flute, far from home. He that he'd escape here, put stick down + made long step to lose tracks. When she last tracks she sat down + cried. She unscaled hair, shined + straightened it out, it always ended up again, point did this many directions for 3 times, 4 the time it lay straight + she knew he went that way. She followed
Her husband was watching her, she came to a village. He was there. She stayed
Her husband was watching her, she went to a village. Late was there. She stayed there.

1. \( \text{yin wa da' tē twē tō ged' } \)
   
   that's where 2 children

2. \( \text{Lō'gā'wēn i' Lō'gā'wēn gā' Lō'gā'wēn gā' } \)
   
   grew when she grew up

3. \( \text{ga' wē le' tō wā ni' } \) \( \text{by } \)
   
   he said

4. \( \text{dā' Lā hu da' ni' yē xē xē } \)
   
   some time after

5. \( \text{hi yē wē' lo' } \) \( \text{go' wi' } \)
   
   was seen man coming

6. \( \text{va' 1ē va' xē xē' } \)
   
   to bring the girl

7. \( \text{hi' 1ē tō wa' ni' } \)
   
   was said to

8. \( \text{čē wa wē Lō' 1ē tō ni' } \)
   
   What do you think about it
Wise L gitga. 5. La'ga da'i1
she must marry. he said noth'ng

6. hi na'yel gu ga'gwe1
that old man

Wis'a't un he'ya bi1
I will let her marry

7. hi'ya wis'i1 hi'ya t x w'mi12
she married. she was said to

hi da'j x t gitga. 9. gu te'ya ri1
go along the man

hi ye'li1 cu ro ga le1
said don't stay too long

8. hi y'i d x wai y u d x le
2 nights. she stayed

9. hi na'yel gu la'j x gitga
she that I will go inside

10. gu ti'ye ri1
gat ga le1x lewi'
the bro. outside
1. he sat

2. he played

3. he saw

4. he came in again

5. he said

6. 3 am going away

7. he went out

8. only

9. he took his flute too

10. she arrived again

11. the woman

12. where is going

13. she was told

14. she is gone
yi wal giga will
gu la te dale da dal giga. I am going on

she went on she began to sing

da to w x h x x h. gu da where

about her boy.

pa wa d x we x yi wa giga he stepped 3 too him going

djin wa da pa wa x. ga wa dik there i step she began to go

la ta wa la j i hi gu wa is very far step went she saw

gap wa will y hi gu j i 2 way not very far went he looked

la la 2 y j i 29. djin ga wa back again he goes on that the
Way she sang
that he looked back every few steps.

for they went first that went
apart they went behind him
the man that's what I'm going
to go do
this came the part in
that's when he stepped
the that
"Here's John new world. Let's do, believe you we'll she will me she missed me now she got time.

39.

The woman didn't see.

40.

I wonder where he went.

41.

She told. That's the way she told.

42.

She untied her hair. Other skin hair.

43.

She straightened it out. Untwisted.

44.

It rolled back again.

45.

She did it again. It rolled.
47. don't go log in. hi gu la'go'va

48. she did it again

49. then it stayed straight

50. hi va da'li. hi ga guwom'il

51. that's where he went that way

52. she started off far from it went

53. dju wa da guwê'k Lami'il

54. there she saw

55. hi da'li. hi na'ge'le dju wa

56. she that that

57. where I will stop

58. da'ku ru yo. we'll guwê'k Lami'il

59. she got there
XLVIII. Jerry

Coy: that he was good singer. He was out of practice but other fellow said he was best singer. Takh: was good singer too.

Coy: challenged Takh to drink high note. Singing, Takh: said he was too short-winded but wanted a good long-winded song. Coy: let his wife and Takh: but his wife: Takh: made Coy: go first, about ½ way up got out some wind and later only made funny sound like Takh: Sony got to the top, got the women.
1. dj'á he dj'á ká wí't gal
   owl
   cong

djii da'ká da'lo meL . hi yá'li
there lived they lived together he said

gal'áh da'ká gitga ló'kó di' in ló'jé
   I'm go'f
   KL. I'm go'f

2. hi ló'jé L
gà bi wá' su'ga dák
   he went
   not long he stayed

3. da bá t si' dék
   the boss

4. yó' mal' gitga ló'jé' i kádi'n
   too all go'f
   to KL.

5. da káwé yó'w
   he got taste
ebi'bácr sámmüs
   he came

   yó'w'. hi go'vá'ka mi'
tok he saw
wet ga' lu dahk' gu'da' lu t'sá' du'ke

was there boss

d'x k'w was there
d'lu'k' said to him nothing

to'k'lag' ga'w d'la'ca'ni'k' he began to smoke

9. hi ge'da' la'gi'womi'lu' h'yu' te'w'nì'k' he finished smoking he said

10. hi ge'da' la'gi'womi'lu' h'yu' te'w'nì'k' he finished smoking he said

11. h'x gwà'lu'k' h'yu' te'w'nì'k' he said: 'do pè't.'

12. h'x gwà'lu'k' h'yu' te'w'nì'k' he gave him sometimes use it

13. h'x gwà'lu'k' h'yu' te'w'nì'k' he lit it

14. hi ge'da' la'gi'womi'lu' h'yu' te'w'nì'k' he finished smoking

15. hi ge'da' la' gi'womi'lu' h'yu' te'w'nì'k' he finished smoking

16. o'mi'lu' h'x gwà'lu'k' he began to talk
n. dyj'k't dyj'k't'w' q'x'd'w'canad'w put his hand in

ha to dyj'k't'w'k'w' hi ko ga' bi'his pocket
his pipe

hi yéj'k'a'vi'il hi yéw'k'satswin' he took out
he lit it

ve w'é t dig'k'x'veel smoke

came out

hi yéw'k'sæ he saw smoke coming

x'é gw's'il hi do wav y'x'k'w
strong

hu gw'as w'o'x'hi gé da'la'swod'il
his tot.

he finished smoke

hi yé t'k'm'id' yi to kx'ga'bi'i
he said
my pipe
gallon

very strong

very nice of other things besides too.
ka'd x wox sa't on. 26. ga wox da' — he began
you light
las wod'il sua wocr' dax yac' to smoke very strong

to finish smoking

hidja ga' x da' gw'i' — hi gë da' kowd;
he got drunk soon

hë're 'te x mol. 27.
he passed it

hi gë dax la's wod'il
he began to smoke

hë're' il i — yë xo da' gwë's with
he said that's my too.

hi gwë d' x la's wod'il
he finished smoking again

33.

gwë' x jë il gë't ga' hi gë' lo' wi'
he was going home he went
I. Tawk ev 'al d'xel kwis gi' d'aliik suddenly went away
dagw le'wali l'd'xel he went
Mniitepee

2. da kwé yóó' 3. gwi'k'l'aimik he got there he saw

tsa' ti l' dahl' a girl there

4. hah's wé' l' hi di'ga'm bóOh! I drank her
(used by shëxigwe)

5. ga' wo' tél'limik. gitsé t'é'li he began to talk to her the girl
gá' di' gá'mik she didn't like him sweethome
she went

6. hins'wo'lel dala më'bî'î he saw one played flute
tigersailed duragard came out small woodpecker
wil'x va' 9. hi va'ca gwet' x
flunte
he enjoyed it

10. ged'a nd' bi' l 11. hi ye' bi' l
he finished playing
he said

va qw't s ai yo' twal. "hi y'et se vo'
pass it to me once
it was passed
to him

13. ga' wa' n' bi' l 14. ged'a nd' bi' l
he began to play
he finished playing

15. gu pi' co n' bi' l
he blew out

17. gu ga' wa' n' bi' l again he began to
play

18. ged'a nd' bi' l 19. gu pi' co n' bi' l
the finished playing
the blew out again

20. g' he' w' ti' j x ra' bi' l
t'iy woodpecker came out

21. w'itga'hw bi ye' bi' l hi twal
long said

22. hi y'et se vo' 23. w'itga' hw ga' wa-
it was given to him
long began
"he finished playing"

"he blew out"

"again he began to play"

"again"

"again the finished playing"

"again"

"came out"

"came out"

"little birds"

"Part II"

"the girls"

"began to play"

"began to listen"

"that"
hi'li gav someone ha ga'sayte what to do with you

gitga. ga'wini ya'ga'wading toward river she went.

35. takemal'li'ge li ga'winitai began to go

36. da'kwiniyo'w 37. lo ga'ta'lo'wi'

he got there down into mineshe threw it

38. wii'luwaa' middle 39. ca'bol da'lodali' it landed

flute

39. ga wa'mar 40. gaa ca'bol'akwata' it drifted out again it sounded the same

41. ga'kle'mi' 42. huyu wol'tei he looked at it he saw

43. hi'ojte di'we'mar. 44. hili'gi'li' ashore it drifted he went
he that I will grab it

out it drifted again he followed

again he saw against it drifted ashore

the girl went back off again

Henry died up in sky, s'cuz he began to get scarce that he'd like another country. He came down there about evening the saw no one, he used drill but got no fire, after dark he dug in the ground for roots he gave up. He dug down with his legging on, next day when he got up he was a woman. She stayed & became pregnant, she had twin boys. They grew up, came n. one went to Walker's Point & stayed there, the other went to a place on Eel R. we't get a wid (old gray man in a blind) & he lives in there.
dat go'bicail, his hands are closed.
1. dət gə, p'iča ḥe 70 mil-
main's name killed 80

wélxw e. 2. Ləgəl gə d'ay'inyhkw with
elk

gutsli yət wə mpəclyk to find

3. ga wə swńt wa'mił dewaakə
de he began to think it over

bədənt where he

hi tə də'libə də yəl da'war
should go

same place might

djə'tawtə da gsətsə
else

many have

4. gə lit dəł gitga djin wa'wəł
sam go'g to leave that's where

gitga wa'xə da'gwa d'əł
sam going down this way

5. gutsli yət wə də plə'wəł
that's where he came down

further down he landed

Gems
hi do'give we're, it make sparks

flint

flint gun

fire-drill wrapped in rabbit skin when travelling
6. Ga wa ko' nut, 7. bo'te' d' awel evening come fire-dill

hi ga' wa la' gi' til la' ga' d' gi' x-
he worked within it didn't

wë'cë l 8. la' no'g swë k
make fire sparks

lë' ga' dë' gw x wë'cë l 9. hi ga' lay didn't make sparks he stopped

x wë' l 10. dë' te' wë lë me lë' ga' lan' wë workig he lay down he didn't take off

cà twë' lëy 11. he' x wë lë air leggis next day

hi na' lë bë l 12. ga' gu'së më' he got up he knew

hi gë' mo' twë l 13. hi gë' wë' yël he was woman she was pregnant

14. ga' la' te' x o' gë' xë k hë' yë' wë' nu' x
soon she was well again
16. the ex way
    twins
they were boys

17. dy'ol ox'x. re'd'x.
    there were
    two

18. du ge'l x gwëwil koks
    they grew up
    this way

dagw. hi ya ge'jx d'ol. i.
    they started ff

18. kx't x'vain.
    place-name
    one came to

19. wë't got g x wé. l. i. dyir we
    place-name
    starts with
    one elder

gots x'x x da'le'l.
    one came
Mar. 24

Mrs. Barto

go vit e gay ni ya wi wi
woman be made himself
(man who acted like woman)

go wi ha w d ni ya wi wi L man
she acts like man

had da la y j one lies on each side
of course

had / etc u / jo wo + c + bro +
both sister marry bro + sister
both sides give a woman

125 su int thinki too om c um

do "he is "

235 dat wu la j j jake, my thing
"m o" "her"

246: gay vi la j x ra d le l when he

got there he went
head first

246:5 t la mo d i L give command

114 got s pak tsu vosi L so mosi L
hi ya wedik

he da'd i'm

was seen

me lying

we were

hi ya wedik

saw me

hi ya wedik

saw

lying

as he da'd i'm

saw you lying

hi ya wedik

saw us

waits x\x|\x 12x war = I was caught in the act

\x|\x Law she

\x|\x Lawro w'o i'm we

waits x\x|\x 1x ro gi l = he was saves day

\x|\x te wa do' war = we were heard

when we didn't mean to be
cought talking

of ho lo' c a wid i's t = he came alone

244 dat w'e j' x l se go' g x ve

spend he spoiled

he spoiled the span

327 wait y'o ge le' l x ve' l

drug he strong
but I get a dog girl yellow jack-(et
"y-j, string L.
88
L. va L'he do'gi'l sh. sh. gaveL. for
sh. . . do'm'll. . . . . L
L. kan l/
L. crushed. 209
L. o'gi'l B. B. . . . L

wine /L. we'd L. she saw him
same as / we l o' gi l /

whiskey we do lo'm'll
he stay + waits for whiskey

war wi le 'yo' git, go swim

3/26/13
go de't a +, fish before be'c cut
in one piece

te dj y a't ic wi l, he sang
behind 5 second like boss
"back notes"
384 he said, "I paid two dollars, but they wouldn't sell it.

351 he raised his foot, but I didn't get it. I tied a little bunch line around it.

351 paid, ladder, in.

351 paid, I ain't got it, it has finish on edge.

198 to get I tied a spear, stick used to slit eels.

50 dal'a'val, dam looking for (needle, pin).

209 I ge'den'vil (arm), dam's finger

209 car'bean, pitch at food with hand.

30 wet, salt, dry sand.

54 bolce 'x' y 'x' s 'x' have, thimbleberg

small it sets upside down

28 she's a yeart, x'w x'pt, gray cat

335 x'w x'way I'x' x'I, he lies

with head wrong way

11 person hanging by feet.

329 can't x' x' but put it straight.
323 15 i b'd l'il, he is hungry always, has good app.

33 pa d a few l'il, he has heavy voice big 'n some

55 - l'd y f' it looks like

55 b d y l e' - mold

12 b o t s o l' l'h o g, has long

17 b o t s o l' l ' w i l, long bushel berry

32 v ' t w e' mou w, little hen wye

40 v'd y d w e' t s i l, four little belly is puffed out= engaged accents

20 6 w y y v a t g l a y, apron

159 c i y s w e' r's e n a s a l, gloves fingers

c i y s t h a d l il, shoe
1. Child was born Re-Groes-Slow.
2. He began to be cared for.
3. One day she went to gather wood that woman. 4. She kept that child.
5. That man took care of it.
6. It began to cry. 7. How vain he treated it. In vain he sang to it.
11. He went to get. 12. He came in again. 13. He took it in.
14. He put it in a basket.
15. He put it back in again.
16. And then again it began to cry.
17. He did not touch it again.
18. The woman came back. 19. No longer came out its cry. 20. She took it out.
21. She saw nettles.
22. She was puzzled over it.
23. she that. 24. I guess I better
25. That's what I am goin' to do.
26. I will blow my nose. 27. Her
mucusous it come out. 28. He took
it (sly) out. 29. She began to treat
him with it; she began to rub him
with it. 30. He began to stop cry'g;
he stopped cry'g. 31. She went out.
32. Finally for a long time he
was not seen again; he was not seen
again. 33. He went out that man.
34. He went to look for him.
35. He did not see him. 36. His
tracks he saw. 37. He began to
track him. 38. Not far he went.
39. He heard cry'g. [song]
40. Upon arrival he saw him with'
41. He spoke to him. 42. "Do not
think of me again; you will not
see me again." 43. He intended
to turn back again.
I

Wolf's Home

1. Wolf, Old Wolf, girls when two had just come from north.
2. At destination they arrived.
3. Upon arrival they saw his home.
4. Old woman was home. 5. Boy lived there. 6. They went in.
7. They spoke. 8. They asked "Where is it named te tse'de; i d'al su'we li?"
9. "I never knew anyone knew about my home, right here it is named that." 10. This old woman began to feed them field mice.
11. They were fed with them. 12. They had never eaten them when they came from. 13. They are never eaten. 14. Not long after they heard whistling. 15. Boy said: "They must think a long time see shell line (be fortunate)." 16. I must be that to be a person forever." 17. Who will take care of them (valuable) when I die?" 18. He went out.
19. The old woman said: "My nephew there is named "home"
They kept down, 38. He crossed them. 40. They were nearly ready to eat. 41. Suddenly, they were heard. 36. They went up. 37. Partition behind them. 29. After that they would talk. 28. It was that they liked fish. 32. They did not become thin. 33. They were that good. 34. She was that again. 35. He said to them. 31. There was about the place. 30. They went out. 26. They arrived. 23. She was well weathered. 24. She was hard. 25. The girl was there. 27. He was out. 29. They went in. They arrived. 21. After drinking. 22. The girls went out. 20. They did.
44. He stood up. 45. He went and hunted for it. 46. He found them partition behind those who wear skirts (the women). 47. He drove them out.

48. They were pregnant. 49. They went out. 50. They were beaten. 51. And then Buzzard was whipped. 52. He said, "I better go out." 53. Difficult it was to get out. 54. Not at all quick he went out. 55. That's the time he was whipped on the back. 56. And then he went out. 57. He began to stagger with pain. 58. He began to fly about. 59. He began to fly irregularly (like buzzard). 60. That is why now they fly that way because he was whipped.
III  
Sprin - Maiden

1. Spring Maiden at that time lived. 2. She was rich. 3. That is where she lived alone.
4. No one knew how she got her money. 5. She gave and took and took and began to be in love with her.
6. She knew it. 7. She that "I am not going to say to him, I will not say "I do not love you." 8. She that "I am going to sing", 9. We will know by that singing (that) Breake - men I love. 10. East that is where he lived. 11. That is where he started from.
12. He knew "You are the who is loved." 13. "Now when I start again" he that "There I am going to stop in." 14. That is where he stopped. 15. Come
is where he stopped; 15. Come in! 16. He went in. 17. Upon arrival he saw not 18. it happened, good it did not look.

18. I am going off. 19. She said, "I am going to give you a press.


21. Them since then now once she looks up. 22. Everything begins to sprout on acct. of it.
Curlew

1. Long ago the tide did not run out.
2. Wind blew from one direction, southeast wind blew.
3. They began to talk about it.
4. They were starving, famine came.
5. Mind they going to buy.
6. Curlew was going to go.
7. Curlew went. When on the way he was given sea plants.
8. There all he took. He came. He said: "South it came from.
9. Wind I came about it.
10. The tide does not run out, that is what I came for.
11. I am going to buy it.
12. I am going to give you help.
13. I am going to give you growing help.
14. I couldn't wait (a sea plant).
15. He was told "you will not take it.
16. He said "I want to take it with me."
17. "You will see." You will go back first.
see. You will go back first halfway when you go again look back and then you will see"

20. He saw it. 21. He was glad.
22. He went on. 23. Wind began to get stronger. 24. Toward South it blew him away.
25. He never got up again.
26. It blew him rock against.
27. Then air it blew him.
28. He was blown down it.
29. He died. 30. Wind went on.
31. It came Southwest.
32. Tide went out. 33. Claims they began to dig. 34. They did not know. 35. After that at last they feoff known that he died.
Long ago two were born girls. That is the day.

They two lived. 3. The first one always did the work.

The one did nothing at home. She continued to stay. She cooked.

There was no man. 6. Very much (she cooked). 7. That girl that it over why they (only) two were living. 8. Wood was best.

That is the only thing she did. Wood she began to bring in.

That is the way she did.

She began to think about it.

That night “I am not going to sleep.” 13. I want to know.

She lay down. 15. At midnight
At midnight she came down; she saw she went out.

Soon she came in again.

Wood was not in; 15. By burning it was put down into fire was made.

She began to cook; 19. She heard partition at. 21. It moved. 22. She

saw some one come in filthy (with) mucous.

Wind he went in. 24. He ate. 25. He finished eating.

He went out. 27. Wood she heard it.

She said: "I am not going to gather wood, wood there is enough;" 33. She said: "I am going to clean up, 34.

Good it continues to be; 35. Wood neatly is standing up;" 36. "Very

many there are chips," 37. She went out.

Wood she arranged. 39. She began to put it aside. 40. She did not put much aside. 41. She saw

man sitting. 42. She recognized him, 43. That is the one last

night came in. 44. He went out.
He did not speak to her. She did not say anything to him about it. Not far he went. Then he said, "Surely good. I will treat you your house:"

Swarm wind began to blow. North wind began to get strong. House began to blow down. Everything was blown. Girls were blown. Sometimes before the one he loved not far she blew. Wood into thin air she was blown. Where it forked she was blown. The one fart was blown.

Song: Foam blew up...
Questions to be settled by future investigation:

Globalized consonants?

Points to be discussed:
- k-sounds p66
- h, t, l, d y relations
- e - t
- r - w
Mrs. Banto
8/16/34

Ms. 2-20

Cu: ta yah - poles or tree (plur.)
are straight

Cu: a jet a + - it (one) is straight

the opposite

a dai - row (voc.)

a ya - d. or m. (voc.)

Hik da' hik - Ill. man.
Hik di'w - .. country, river

Ms 15 see corrections

Ga' wian x oodal - pass it to me

Ms. 16 t' na lay - above me

dafna'mi'nelfit - he is helping me

di'it di' a'thasw, he is packed

da wut'el Le'massulit - he

was on the way + stay

spent money

Le maimo'sel - blue jay

w. at a' q. s't. r. a + d+x t. he fell

by stumbling his toe (catching his foot)
d.' (at) burn
697
15° 13' 13''
a d. (at) cause
(m. 31)
11 53

75' 3
Hi be 2 x ye'm - I can see it (now)
want of haze
(when string merges out of dimmer of night, haze)
da to k + 2 x f - my elbow
da to k + 2 y f m - your

da to k + e - his

dog a to k + 2 at - I hit my elbow had

(3) The forms as given on mo. 180 are

understandable but not "good"
(high-class) Wiig.

mo. 16

d' t ge + r L d' d' - in, I burned

my first

d' ge + tL d' at - I made it burst

mo. 17

gut he e + dL - way were he

lived

mo. 19

ga' w a L i k L i L - they started

to go e n g i

hi f i k L i L - she went e n g i

mo. 22

dr ge y l if at, you are liked

dr ge a w i L y l y L i f at you are well

( generally) liked

" he is"

mo. 22

he' d w i L to e + d' m - not po.

g a' w a + 2 L, it began to s q u i m

away
the same word but "higher"
wa wa there - move!

wa la wai yih wa - do you

not move

ya wa - a' wa x. i l he began to tell

ya wa - ra de' i l, it began to get big

not ya ra de' i l

ya wa' la' t x. i l, I am beginning to scent

la' t x. i l he is ...

da si ma' t x. i l ...

sniff

ya wa ra mi' ni' e' i l, he began to help

ya wa' ra ne' t x. we' u i l he ... seem

... r x. i l he began to this

him all it x. i l it is spilling

to' i l, i t x. i l baby is typing

ga w a x. is i l when she is married then (she

will do it)

ga wa' ...

getga she is going to be married

ya w 6, y i l when she is pregnant

not ga wa w e' y i l

ga wa w e' s i l, he is standing up long this

... ga wa w e' s i l, when he stood it up, then
læ'gæ to 'gæ də'wɔ'fən ju'wəj 'æl he did
not br'g it all in

mrs. 26
ad'æc father but maybe
ad a+ son if interchanged

'vɔ tə'æl his horn
also 'hæ,mə tə'æl"

bəntə'nəwə bə'wəkəl he'he
baby basket

hə'le gw'i ya'nəwə'le', his crame
etə'nəwə'le', her done

hə 'go'me'ə'wə'le' his mink
di ya'nə'le' his boat

? də'æ - belly day'æ+ə'le'
mrs. 29
gwaite'æ/ə'æ'le', his fî bro,
b'ədj'tə'kæ+ə'æ'le' " p gr'

mrs. 18r
'ke'ə wə'ra' əkə'- 'gən mi'si son
not hæ gw'w
hə'wə'ra'əgəwə'le' her

mrs. 18l b'ədj'o'kætə'ætə'æ'le' - his fô'mi bro
huy'go gw'zət' - her fô'mi s.
mrs. 30 sə'la gw'ær thei is sidicsn'
down - gwú'l igān sounds like it was buried

gwú'd ëli - it is buried

? dowu - g ël i yām your der. grabdown

hi + x wí + ëk all lay down

hi yá wá dal ë L, they all went around or around edge of bay

but not hi + x wá dal ës 11,15 (or)

but hë pa wá Lë Lë'm sounds well

he më'l ë L, something come to me

rub- ëm, thick (rope)

rub - af wide (river)

rub- ëk .. (room)

gac x ët - ä take small round flat (dime)

gac sa'm - ët as big as.

hi te w'dal ët, tougher, coarser

hi thë lal than hi te w ë l ët

ms. 53 t sa wë't o - ga qw - ër? 9 am symph

dagw ët gas - x ël wë ël - ël he hit me on head

rawell ëpè - ait - I have blister on my foot

pee - aï d'at, you blistered it
Neutral verbs must be active

cac \times v \times \text{et} \times t (tree) has no branches
is smooth

d\text{t} \text{t} + \text{d} \text{r}, band around shirt
his nose

mo67. vi' kein el - salad berry

get so'teg-a b wet sounds like
it has many joints or tails

? freshwater clam

\text{t}i' bi b \text{a} + \text{a} I have good appetite

\text{mo} 77

cura du, ga' + \text{f}i' \text{wi} please
how would it be.

ga gete, be careful of it, don't let it fall

va wo la' \text{l} \times la' \text{r} a' dal go + turn
sees for me

\text{ta'sa} \text{'w}al, \text{f}ell in heap (like sink)

... she ... ...

\text{mo} 83-84

\text{158} cu le'm \text{m} \text{x} \times u' \text{y}, don't write

\text{cu optative with 1st pers.}

\text{prohibitive \ " 2nd \" + 3rd}

ga la' li swei yit \text{g} \text{t} \text{g} \text{a} do not let

\text{cu la' li swei yit \text{g} \text{t} \text{g} \text{a}, she must not

\text{t} \text{'y} \text{y} \text{y} \text{y} \text{i} \text{y} \text{i} \text{y} \text{g} \text{a}, do not let her
cu la liew a t e l, don't let me in,
not cu la liew a t el at no sense
she should not

we gone 2 t go, i wish i cut my hair.

haer th 2 gav el ga v 2 t go so i wish my hair wasn't cut.

"i wish she hadn't cut her hair"

"gic gara la ni el, even,i didn't say it"

"as 96"

no. 94 she x 2 x 2 x 2 ar, it is daylight

hi gw ne x 2 x 2 - wä notu x gw
when they return well again.

no. 107
g - na x 2 x 2 wel i 2, he did not lift up

no. 110
gu da w x 2 gu la x 2 mel where she sat down again.
gu da gu da lo x 2 x 2 i 2, she was here again

gu ga w x 2 x 2 la, when it began to get daylight again.

no. 123
da gu a ca mi a 1 i 2, she broke her arm
ca bæ pa wælxt
split it in 2 equal pieces
ca bæ pa wælxt shoot... 2
ad'ad'L, he shot it in 2

ca bæ an indep word
mor qv bo'di-yetg a'd æ'j, I never open
my mouth

mor digweun a'w i L, rope fell down
degw'en a'w i L, rope broke

the lo't'ye dæ'w x+y L, sitting he
moved backward

l' the, y moved backward
bending over

hi ræ t sa'i L, he fell backward

lo t'ye dæ'w x+y L, he crawled
backward

hor dæ 'sæ dar, I walked backward
on hands + feet

o't'æ bæ, same
these motions used when people practiced
to be devil:

cov wæ'tæl, give me money to start

at æm give... gambly

he lo't'ye wæs'æl, it crawled backward

la... it is crawling
he never crawls
wat is yamo wi waxi lai dry
(x body)
gacw x' y x' small (mouth)
ra'd x' x' large "
sisw - a x' (basket) is black inside
pa'y di x' ya x' blue black board
la'f x', heavy (general term)
ga'sa' m x', on the size of

ra'd x' x' s a x' small in diameter (arm)
ra'd la' the x' x' large leg

rad di x' p sa'nil big patch of
berries or touch

ra'k x' rei wai yon a wite
(discontinuous while stripes spread over
surface)
whence a yon is used for discontinuous

and you for continuous

r'd a y x' x' dp, 2 hundred & two (27)
" 2 " 93
The text on the page is difficult to read due to the handwriting style and quality of the image. The content appears to be a mix of random words and phrases, possibly a brainstorming session or a personal note. Without clearer handwriting or additional context, it's challenging to extract coherent information.
She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.

He was seen by Mr. Barto.

She was seen by Mr. Barto.
to be well, talk for me
tell me to speak to her
(she friendly)

his

"i told you did he speak to her"

his wife"

there was if one married presents
his wife then returns, in other words the
query would be were they friendly to her
on acct of her husband?

his

"i tell you he spoke to us"

his
darling"

for you (plural)

(i do not. we are sp. too naughty


and am) run to get you


husband

she gave you

husband

you

husband

i got one...

husband

that woman (i gave it to) i gave me a pres.

"you"

again..."
to my wife she gave her a purse. for me
to go and see her

that woman to go and see her for me

she gave it to her for me

not to go and see her she gave it to me for you
did you give to me this article for her

for you

a well I L... me

well end of obj. does not assimilate with me.

to kill the woman they wanted to kill me

Ph. Card wanted to kill Ph.

she killed it

the woman was killed

the woman was killed

the woman was killed

Ph. the woman, Ph. killed

(If being beaten)

a word used for severe wound as well as for killing.

Ph. the woman, Ph. killed

Ph. kill it for you.
wa da'gəw om ə'mi'l, she respects E. source of G

381. to ə'mi'l, they gilled

383. To ə'mi'l, she later to spare it because

485. va la'lo'm a wəl il he went to

vəwi' wa da'lo'm, food ərəmən

dəkwəwə' sə'wət basket was let down for her

she ə'wəl il she let... ... ...

630:37 hə pə xəd ə'si'l he paid you

wə lə yə əsəi'l he will kill...

not wa'l ə'wət

2ə'gədəməwəmə that 4's child

was given a press.

cu və'məw don't eat it

cu və'məw I wish I could eat it

cu bo'wə lə It I wish she would cook.
cu va 'wa c'go' o yet " we "
they
thegs yet well! go home
" cu hina " " let's all " "

yn'wa da c pa wa'd x u'e y, don't step

" cu optative when acter is 1st pers.
prohibit " " 2nd, 3rd or pass,
va 't gud 'xwy' take a step
don...

" " " Li'et wish it would take
a step
" " " o yet I wish a step would
be taken

" cu pa'wa'd 2 u i'et I wish she would
step in it

m161
go me's x wi'wi' she left her
hand

" wi'wi' reflex. not wi'wi'

(hi gu v x a'so w x + someone was
buried

not Ph."

Ph. gu x s o i" Ph. was buried
o'w x' used only when subj. is not mentioned

wa'ga's sawwē -x' Lab x'm
how far can you see

gawē da'h x'sow x' some one is going to be hanged
it is begin to be hanged for him
it is begin to be hanging
a sal I am going to be hanged

hi na y'ata' - hinay y'ata'
it belongs to
ye'la'x' daw'il ik it

yè ra baso I made the bas
yè ra gaswāwī the net

hx w x'edl'x'edl' person
"d'el salmon
gawē w' edl her husband

ve'el x'el'ke
hx(me x'gaw x'el cattle
gura hu da' " dw'el her cattle

"fē da' wi' what 40 worn = cattle
da't got 6 l. leg to eat
duck

yi ta has - my f. - in-law:
has - your

w d has - 2 l.

mo' ye da've my father got da' 2 l?

yi da't ... son

but ta've your f.

your man child for your son
his ... ... his

gw'a't ke - at 'il his p. uncle

yi gw'a w - bro's son (w.s.)

12/14 Mrs. Barto

hi te a'iv w - fed w a. s. fl.

i am glad to see you

L's gat a' got sa' y'rom is d'f'f

L's gw'a

L's te a

I did not find it for you

she did not find it for her

awel if you did

not find it for me
194 got to wrk & feel badly about it

be it / tpk wormwood (B)

" / ats yarrow (Bc)

Sept 194: 3 hr w+ tagwil - while thinking might

text: 14

how a l(2) tow a gw lch. he pack

how (l) " l hile bundle

lay y 2 9 in front of him

get a he a la bai go wil

that is why men are not caught by such

but if subj. is not given

get a la b d - wi they are not sucked in any more

Sept 43

rip dat y x x dog wi x he was whipped out

582 gaw x she il l piece dropped off

gaw x she x twil " began to drop off

Carl wai yoter o wil Clinton

Carl call Clinton
shrink ya  1 + at 3 + it smells like
ha loo xwayl weave with 3 strands
D. 1  ax l. Della wove with
3 strands on the bottom
hanks
not hal o  in x wui
Carl hi do w Carl was fed
hi do w 2 (no subj.) he was fed
Ex ha le l go with me
Ex ha le l i l he is goj with me

wu do  pad l (tooo m) what is
burned for scent  - Peltotinia California
sjo te get reset in rocks, young are so
fat that when held upside down grease
runs out of mouth, go to rest at  rest at
night, young are procured by a man
who has thin arm & can reach in body,